Los diarios de la BOTICARIA

Kusuriya no hitorigoto

1

Guion
Natsu Hyuuga
Dibujo
Nekokurage
Composición
Itsuki Nanao
Concepto visual de personajes
Touko Shino

ECC

En un harén de un cierto mundo ...
AAAH... COMO QUISIERA SALIR POR ALGO DE KUSHIYAKI*.

*Kushiyaki: brocheta de carne de buey a la parrilla.

Sirvienta del harén
Maomao

薬屋のひとりごと

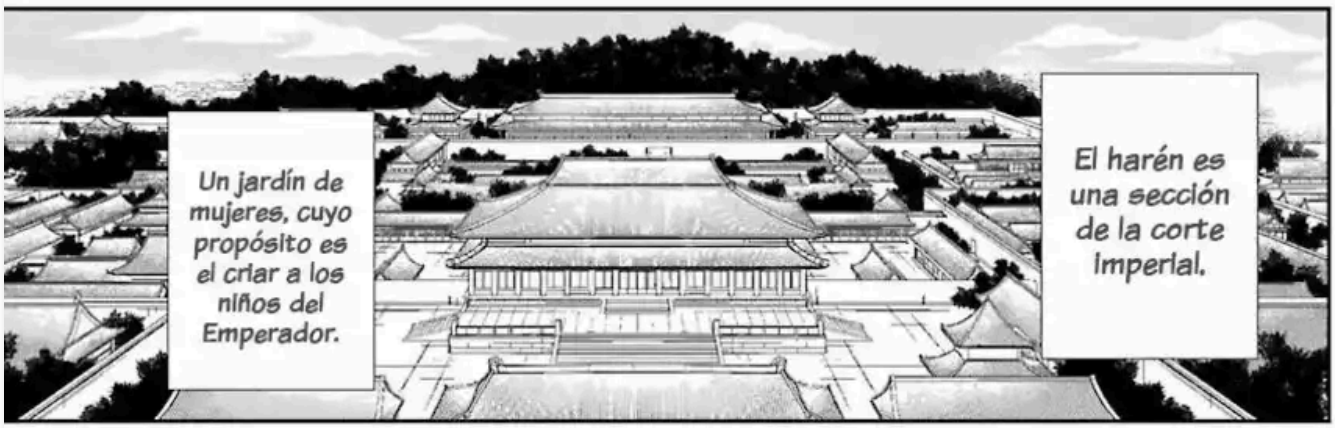
原作：日向夏（ヒーロー文庫／主婦の友社刊）　作画：ねこクラゲ
構成：七緒一綺　キャラクター原案：しのとうこ

Capítulo 01
La Maldición del Harén

KUSURIYA NO HITORIGOTO

La hermosa ropa y las sonrisas superficiales.

AL FIN Y ACABO, NO SON TAN DIFERENTES ENTRE SÍ.
LA CORTE Y LOS BARRIOS DE LAS PROSTITUTAS...


Un jardín de mujeres, cuyo propósito es el criar a los niños del Emperador.
El harén es una sección de la corte imperial.

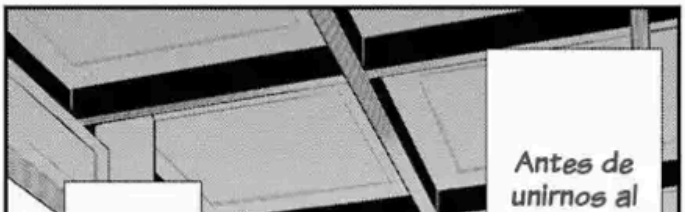
y los conocidos como eunucos.
La entrada está estrictamente prohibida a los hombres.
Los únicos capaces de entrar son:

Aquellos hombres que perdieron su preciada cosa.
su Majestad el Emperador, su familia,
HABÍA TRABAJADO TAN DURO PARA VIVIR COMO MÉDICA...
NO SÉ SI ME VENDIERON O ME TOMARON PORQUE ME CONFUNDIERON CON OTRA PERSONA, PERO...
SI ES POSIBLE, PREFERIRÍA QUE EL HARÉN NO AFECTARA MI FORMA DE VIDA.

AHORA SIGUE ESA EMPERATRIZ MENOR... LA ANTISOCIAL, ¿EH?

DIS-CULPA,
¿SABES A QUÉ HABITA-CIÓN CORRES-PONDE ESTA ETIQUETA?
UH...

Entre las sirvientas del harén, hay muchas que no saben leer.



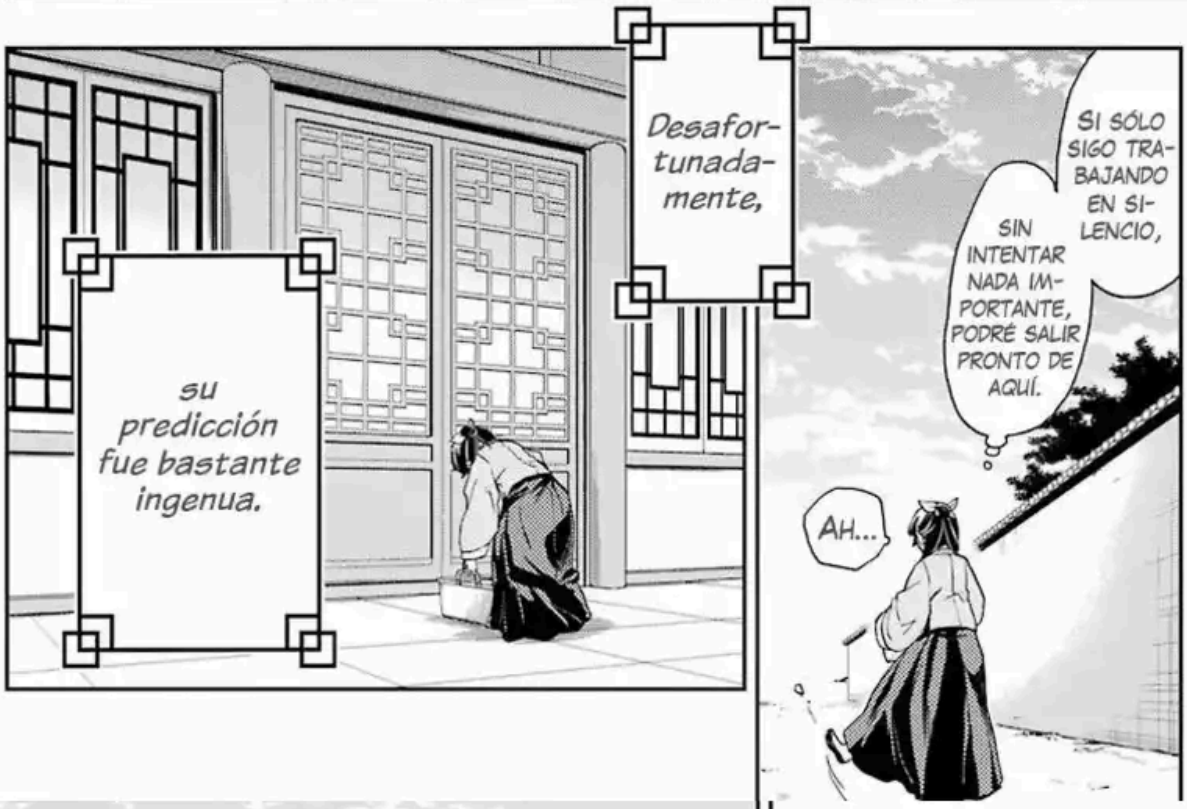
SUPONGO QUE NO SERÍA RARO ASUMIR QUE EL 50% DE LAS CHICAS DEL PAÍS SEAN ANALFABETAS.
La cuestión de la alfabetización es un asunto totalmente diferente.
harén nos enseñan los modales básicos,

en que una analfabeta es promovida a una Emperatriz menor.
Aunque ha habido casos, aunque son muy raros,

Aquí...
la apariencia lo es todo.
PECAS
.....

PECHO PLANO
Aunque tampoco es que me interese...
NO HAY FORMA DE QUE ESO SE VUELVA REALIDAD PARA MÍ.
Rostro lleno de pecas y cuerpo sin curvas.
AUNQUE BUENO,
YA QUE TENGO ESTA APARIENCIA, SUPONGO QUE NO DEBO PREOCUPARME POR SUBIR DE CATEGORÍA.
Es por ello que, incluso si sabes leer,
un rol diferente te estará esperando.

TAMBIÉN SIGNIFICARÍA QUE MIS SECUES-TRADORES OBTENDRÍAN UNA MAYOR SUMA DE DINERO.
ADEMÁS, SI OB-TENGO UN AUMENTO SALARIAL


Desafor-tunada-mente,
su predicción fue bastante ingenua.
SI SÓLO SIGO TRA-BAJANDO EN SI-LENCIO,
SIN INTENTAR NADA IM-PORTANTE, PODRÉ SALIR PRONTO DE AQUÍ.
AH...

Y tam-bién,
un leve sentido de la justicia.
No sólo era una joven de 17 años con hiperme-tropía,
también poseía una incontenible curiosidad y sed de co-nocimiento.

En los próximos días aprendería que la vida no siempre va como la tenías planeada.
ガヤ
ガヤ
食堂
¡COMO LO CREÍ, ES UNA MALDICIÓN, ¿NO?!
Sirvienta del harén
Shaolan

Un rumor circulaba por la corte imperial.
... ¿DE QUÉ ESTÁS HABLANDO?

¡¿NO LO SABES?!
¡LAS RECURRENTES MUERTES DE LOS HIJOS RECIÉN NACIDOS DEL EMPERADOR DENTRO DEL HARÉN!
¡PARECE QUE 3 HIJOS DEL EMPERADOR

¿NO CREES QUE ES SOSPECHOSO?

FALLECIERON JUSTO DESPUÉS DE NACER!

Los niños nacidos en el harén,

Uno antes de que el Emperador fuera coronado...

Dos después de ello...

quienes se convertirían en miembros de la corte real...

Ya son tres los hijos del Emperador que han fallecido siendo sólo unos infantes.

y la princesa

Actualmente,

de 6 meses de edad

son los únicos super-vivientes.

el heredero varón de 3 meses de edad,

Quien vive en la sala más grande del harén

Es quien dio a luz al heredero varón, Su Majestad Rifa.

Sin embargo,

SUPONGO QUE DEBIDO A QUE EL EMPERADOR NO TIENE UNA EMPERATRIZ PRINCIPAL,

AQUELLA QUE DIO A LUZ AL HEREDERO VARÓN ES QUIEN TIENE EL RANGO MÁS ALTO...

pareciera que el Emperador favorece más

a quien dio a luz a la princesa, Su Majestad Gyokuyou.

¡LO SABÍA.

¡¡Y ACABO DE ESCUCHAR

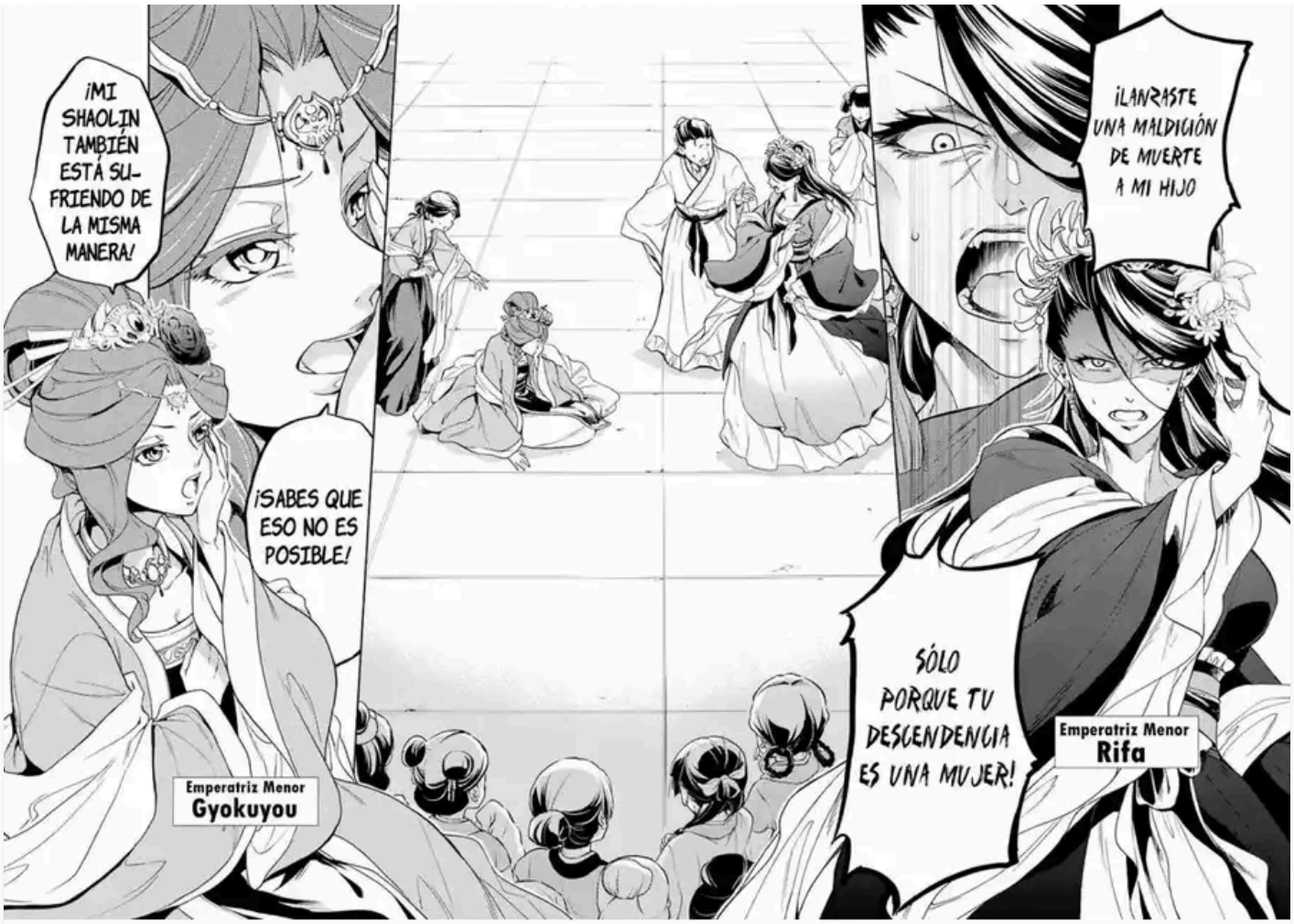
SI ASUMIMOS QUE ES UNA ENFERMEDAD,
ENTONCES PODRÍA SER HEREDITARIA.
ASÍ QUE SUPONGO QUE LA POSIBILIDAD DE UN ENVENENAMIENTO ES BAJA.
SI SE TRATARA DE UNA DISPUTA POR LA SUCESIÓN, NO HABRÍA MOTIVO PARA ATACAR A LA PRINCESA.
ES UNA MALDICIÓN!
NO EXISTE TAL COSA COMO LAS MALDICIONES.
A LA HABITACIÓN DE SU MAJESTAD GYOKUYOU!
QUE EL MÉDICO SE DIRIGÍA
ﾈｬｰ!!
UHM...
NO ESTOY SEGURA DE LOS DETALLES, PERO...
¿SABES CÓMO MURIERON?
LOS BEBÉS ANTERIORES...
¿RIFA ESTÁ ENFERMA?
INCLUSO DICEN QUE LA CONDICIÓN DE SU MAJESTAD RIFA TAMPOCO ESTÁ BIEN.
PARECE QUE ESTA VEZ PODRÍA SER IGUAL.
DICEN QUE DE PRONTO COMENZARON A DEBILITARSE.

ASÍ ES.
TAMBIÉN ESCUCHÉ QUE ESTÁ SUFRIENDO DOLOR DE ESTÓMAGO, DE CABEZA Y NÁUSEAS.
DOLOR DE ESTÓMAGO, DOLOR DE CABEZA Y NÁUSEA, EH...

UN SIMPLE RUMOR PODRÍA SER MÁS SERIO DE LO QUE CREÍ.
NO PUEDO HACER NADA MÁS QUE ESPECULAR, PERO...

SUPONGO QUE PODRÍA ECHAR UN VISTAZO.

Se podría decir que el harén completo es enorme.
Está el palacio interior, las habitaciones y otros grandes edificios;
si se incluyen los jardines y los comedores, podría ser más grande algunos pueblos.
INCLUSO UNA SIMPLE COLUMNA ESTÁ MÁS ELABORADA QUE EN EL LADO ESTE.
DESPUÉS DE TODO, LAS DAMAS DE MAYOR JERARQUÍA SE REÚNEN AQUÍ.
COMO SE ESPERARÍA DEL EDIFICIO PRINCIPAL ...
¡ES TU CULPA!
...¿UH?


¡MI SHAOLIN TAMBIÉN ESTÁ SUFRIENDO DE LA MISMA MANERA!
¡SABES QUE ESO NO ES POSIBLE!
Emperatriz Menor Gyokuyou
¡LANZASTE UNA MALDICIÓN DE MUERTE A MI HIJO
SÓLO PORQUE TU DESCENDENCIA ES UNA MUJER!
Emperatriz Menor Rifa

UN ESCÁNDALO.
VAYA...

¿ACASO ES ESTÚPIDO?
ESE EUNUCO NERVIOSO DEL CENTRO DEBE SER EL MÉDICO.
¿Y NO SE DA CUENTA DE LO QUE ESTÁ PASANDO?
ESTANDO TAN CERCA DE LAS DOS,
LOS DOLORES DE CABEZA, DE ESTÓMAGO Y LAS NÁUSEAS.
LA MUERTE DE LOS BEBÉS...
Y LO MÁS

IMPORTANTE;
SU MAJESTAD RIFA PARECE HABER PERDIDO PESO.
COMO LO SOSPECHABA ...
ESTO NO ES UNA MALDICIÓN.
EL ÚNICO PROBLEMA ES CÓMO PUEDO INFORMARLES ...
NECESITO UNA MANERA ...
SI TUVIERA ALGO CON LO QUE

ESCRIBIR.
Ni siquiera un mes después de aquella conmoción,
el príncipe falleció.
UGH, NO HAY CARNE EN ESTO...
ESTO NO ES SUFICIENTE PARA LLENAR MI ESTÓMAGO.
INCLUSO EN LOS MEJORES DÍAS,

SIGUEN DANDO MUY POCO.
ガヤ
ガヤ
Aquel día,
escribí una simple carta y la até alrededor de una flor.
Deje una en cada habitación de sus majestades.
AL FINAL TODO FUE INÚTIL...
AL FINAL NO ERA MÁS QUE UNA ADVERTENCIA ANÓNIMA.
ずずず...
BUENO,
Después

de perder
al príncipe,
Su Majestad Rifa, quien era conocida como "la rosa", se convirtió sólo en una sombra de su pasado.
Parecía como si estuviese siendo consumida por el agotamiento.

A ESTE RITMO, ES SÓLO CUESTIÓN DE TIEMPO PARA QUE LE SUCEDA LO MISMO A LA HIJA DE GYOUKYOU.
ASÍ QUE,
JUSTO DESPUÉS DE ESA CONMOCIÓN, ¿ALGUIEN LE

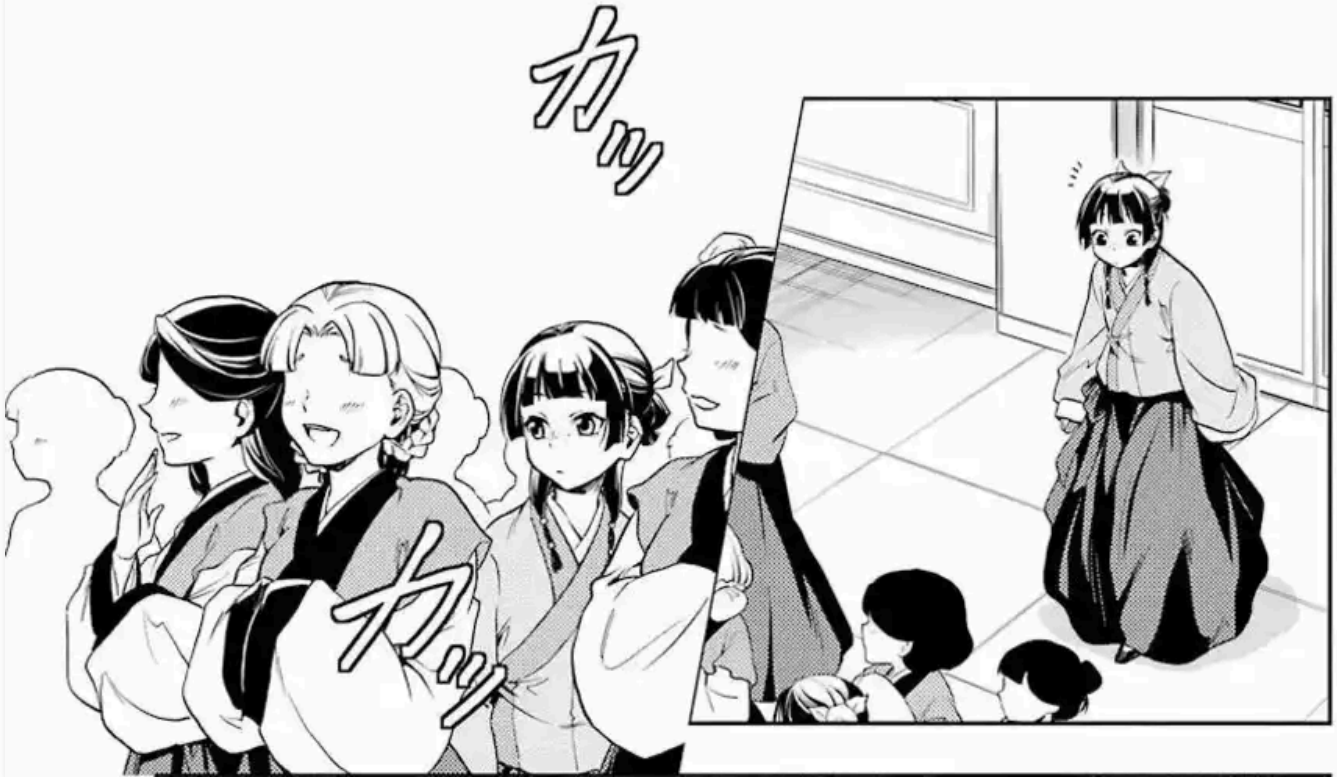
SÍ.
DEJÓ ESTO?
ASÍ QUE ESO FUE LO QUE SUCEDIÓ, ¿EH?
TAMBIÉN ES MI CULPA.
LA IG-NORANCIA ES UN PECADO, ¿NO?
SI SÓLO HUBIERA PRESTADO MÁS ATEN-CIÓN
A LO QUE EL BEBÉ ESTABA PONIENDO EN SU BOCA...
SEA COMO SEA...

EN CUANTO ESTA CARTA ...
SU MAJESTAD GYOKU-YOU,
SI EN-CUENTRO AL AUTOR DE ESTA CARTA,
¿QUÉ DEBERÍA HACER?

¿HE SIDO CONVO-CADA?
¿EH?

OYE, HAS SIDO CONVO-CADA.
¿?
¿ESCA-SEZ DE MANO DE OBRA?
A LA OFICINA DEL JEFE DEL PER-SONAL.
ASÍ ES.
ME PREGUN-TO QUÉ QUIERE.

ENTREN.


カッ
カッ

カッ
¿QUIÉN ES ESA ARROGANTE DAMA DE LA CORTE?
ほう。。。
¿HUH? SUS HOMBROS SON ANCHOS.
¿ES UN HOMBRE?
QUE DESPERDICIO.
¿HUH?

¡!
La chica con pecas está trabajado horas extras.
¿?
¿?
PUEDEN REGRESAR A SUS HABI-TACIONES.
ESO SERÁ TODO POR HOY.

ざろ
ざろ
¿ES UNA CLASE DE TRUCO?
¡YA EN-TIENDO!
¡SOY LA ÚNICA EN ESTA SALA QUE SABE LEER!

QUE MAL...
SOY JINSHI,
PARECE QUE ERES LA QUE ESTÁ TRABAJANDO HORAS EXTRAS, ¿EH?
TRANQUILÍZATE Y SÍGUEME.
SUPONGO QUE ESTOY JODIDA.

...

QUE EXTRAÑO.
NO SE ESPERARÍA QUE ALGUIEN COMO TÚ PUDIERA LEER.
EN REALIDAD, SOY DE UNA FAMILIA HUMILDE, DEBE HABER ALGUNA CLASE DE ERROR.
LO MEJOR SERÁ COMPORTARME.
FINGIR QUE SOY UNA DESORIENTADA SIN CONOCIMIENTO DEL MUNDO.
EN PRIMER LUGAR, ¿CÓMO PUDO ESTE TIPO DESCUBRIR QUE ERA MI CARTA?
ME ASEGURÉ DE QUE NO HUBIESE NADIE ALREDEDOR, PERO...
AUNQUE AÚN SI ESE ES EL CASO, EL TENER TANTA

INFORMACIÓN, CÓMO SABER QUE ERA UNA MUJER CON PECAS Y DE CONSTITUCIÓN PEQUEÑA...
E INCLUSO LLEGAR A REUNIR A LAS OTRAS SIRVIENTAS QUE NO SABÍAN LEER SÓLO PARA COMPROBARLO.
SUPONGO QUE ALGUIEN ME TERMINÓ VIENDO.
¡PERO QUÉ PERSONA MÁS ESCÉPTICA!
O MÁS BIEN, ¡TIENE DEMASIADO TIEMPO LIBRE!
¿QUÉ DEBERÍA HACER...?
LA HE TRAÍDO CONMIGO.
knock knock
¿PUEDO PASAR?
ADE-LANTE.

MUCHAS GRACIAS POR TODO LO QUE HAS HECHO.
ニコ…

ペコッ
¡!
¡NO PUEDO RECIBIR ESTA CLASE DE TRATO DE ALGUIEN COMO USTED!
¡¿?!
DE NINGÚN MODO,
MI GRATITUD VA MÁS ALLÁ DE ESTO.
DESPUÉS DE TODO, TÚ ERES LA SALVADORA DE MI HIJA.

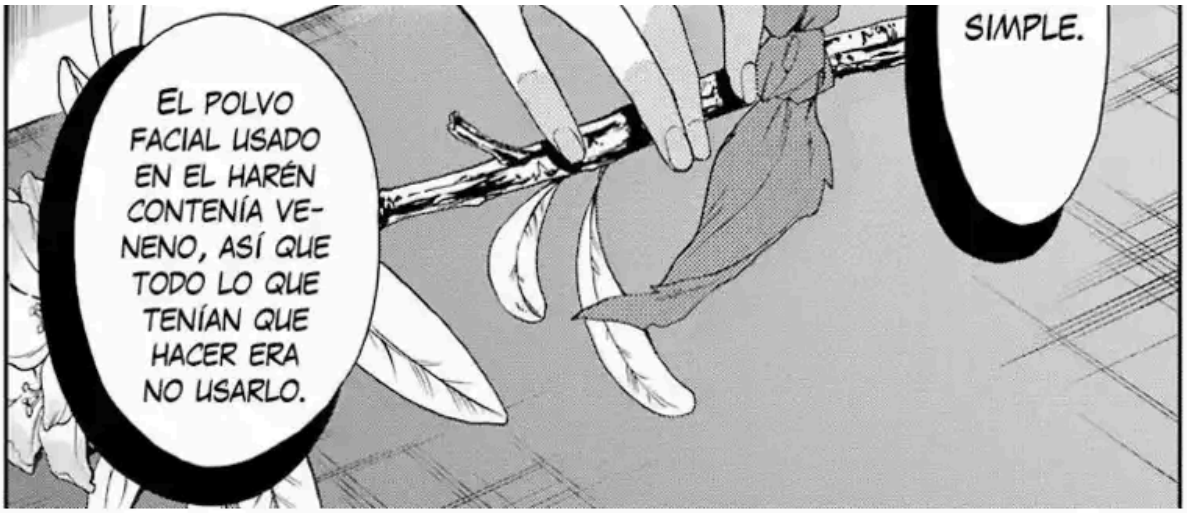
¿ESTÁ USTED SEGURA DE QUE NO TIENE A LA PERSONA INCORRECTA?
DEBE DE HABER ALGUNA CLASE DE ERROR.
EJEM.
TENGO EN MI PODER CIERTO OBJETO QUE ME FUE ENTREGADO POR SU MAJESTAD GYOKUYOU.
ESTO...
すっ

LUCE COMO LA ROPA DE TRABAJO USADA POR LAS SIRVIENTAS MENORES, ¿CIERTO?
El polvo facial es venenoso, no deje que el bebé lo toque.
SÍ...
A-AHORA QUE LO MENCIONA, SE PARECE UN POCO...
INCLUSO PARECE QUE TU FALDA HA SIDO RASGADA.
ADEMÁS, LAS SIRVIENTAS MENORES TIENEN DIFERENTE ROPA DEPENDIENDO DE SUS TAREAS.

SUPONGO QUE NO HAY NADA QUE PUEDA HACER AHORA QUE HE SIDO COMPLETAMENTE EXPUESTA.

Ese día,
después de darme cuenta de lo que sucedía,
Les deje cartas a sus majestades.

ERA

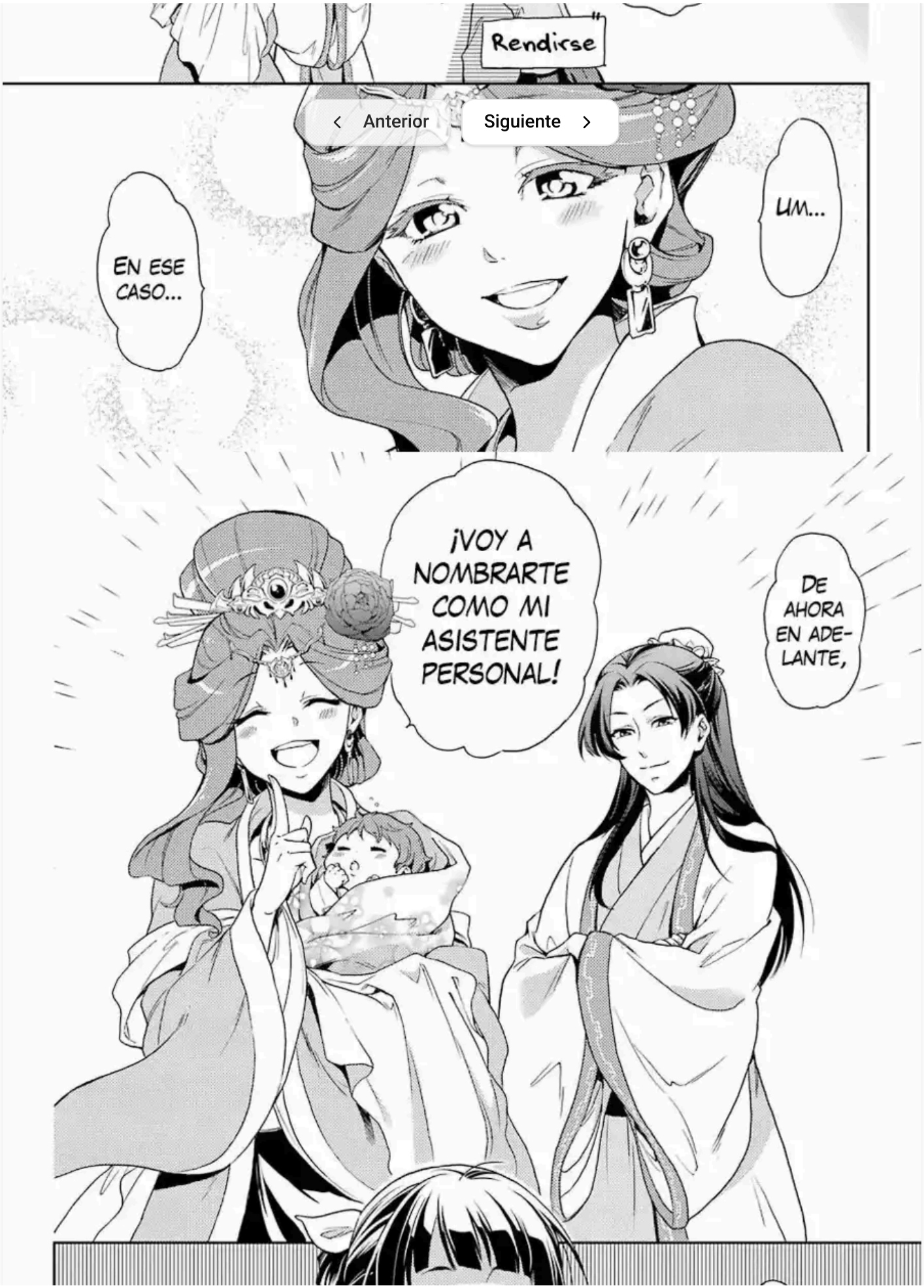

SIMPLE.
EL POLVO FACIAL USADO EN EL HARÉN CONTENÍA VENENO, ASÍ QUE TODO LO QUE TENÍAN QUE HACER ERA NO USARLO.

INCLUSO EN EL DISTRITO DE LAS PROSTITUTAS, EN DONDE ME CRIÉ,
HABÍA MUCHAS PROSTITUTAS QUE USABAN EL MISMO POLVO FÁCIL QUE LOS HARENES.

Y LA MAYORÍA DE ELLAS

FUERON AFECTADAS NEGATIVAMENTE POR EL VENENO DE ESTOS POLVOS, Y PERDIERON SUS VIDAS.
No es un misterio.
Es sólo que había visto varias prostitutas
que lo sufrieron antes.
Arriesgar sus vidas por la belleza de sus rostros.
Pero al final, los perdieron ambos.
Pero al final, los perdieron ambos.

ES PORQUE ORIGINAL-MENTE TRABAJA-BA COMO BOTICARIA.
ASÍ QUE...
AHORA QUE CONFESÉ, ¿QUÉ PUEDO HACER PARA DISCUL-PARME?


Rendirse
UM...
EN ESE CASO...
¡VOY A NOMBRARTE COMO MI ASISTENTE PERSONAL!
DE AHORA EN ADE-LANTE,

¿HUH?
ES-
ESTÁ
BIEN...
Aparente-
mente, me
promo-
vieron.
Continuará 24/Jun

Los diarios de la BOTICARIA

Kusuriya no hitorigoto

1

Guion
Natsu Hyuuga
Dibujo
Nekokurage
Composición
Itsuki Nanao
Concepto visual de personajes
Touko Shino

ECC